Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I ubierzesz Aarona w święte szaty, i namaścisz go, i poświęcisz go, i będzie Mi pełnił służbę kapłańską. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ubierzesz Aarona w święte szaty, namaścisz go i poświęcisz, i będzie Mi pełnił służbę kapłańską. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Obleczesz Aarona w święte szaty i namaścisz go, i poświęcisz go, aby mi sprawował urząd kapłański. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I obleczesz Aarona w szaty święte, a pomażesz, i poświęcisz go, aby mi sprawował urząd kapłański. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | obleczesz w szaty święte, aby mi służyli, a pomazanie ich na kapłaństwo wieczne pomogło. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie ubierzesz Aarona w święte szaty i namaścisz go, i poświęcisz go, aby Mi służył jako kapłan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I ubierzesz Aarona w święte szaty, i namaścisz go, i poświęcisz go, by mi pełnił służbę jako kapłan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ubierzesz Aarona w święte szaty, namaścisz go i poświęcisz, aby Mi służył jako kapłan. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ubierzesz Aarona w święte szaty i namaścisz go, aby służył Mi jako kapłan. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ubierz następnie Aarona w szaty święte i namaść go. Tak poświęcisz go, a on będzie mi służył jako kapłan. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ubierzesz Aharona w święte ubrania, namaścisz go i uświęcisz go i będzie Mi służył jako kohen. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зодягнеш Аарона в святу одіж, і помажеш його і освятиш його, і служитиме мені. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ubierzesz Ahrona w święte szaty, namaścisz go i go poświęcisz, aby Mi piastował kapłaństwo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyodziejesz Aarona w święte szaty, i go namaścisz, i uświęcisz, i będzie pełnił dla mnie służbę kapłańską. |